



**Agenzia  
za prihodke**

# MODELLO IVA 2018 OBRAZEC DDV 2018

Periodo d'imposta 2017  
Davčno obdobje 2017

**Informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'art. 13 D.lgs. n.196/2003 in materia di protezione dei dati personali**  
Obvestilo o obdelavi osebnih podatkov (13. čl. zakonodajnega odloka št. 196/2003 na področju varstva osebnih podatkov)

*Con questa informativa l'Agenzia delle Entrate spiega come utilizza i dati raccolti e quali sono i diritti riconosciuti all'interessato. Infatti, il d.lgs. n.196/2003, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede un sistema di garanzie a tutela dei trattamenti che vengono effettuati sui dati personali. Agenzia za prihodke vas obvešča o načinu uporabe zbranih podatkov in o pravicah sodelujočih. Zakonodajni odlok št. 196 z dne 30. junija 2003 "Pravilnik o varovanju osebnih podatkov" namreč predvideva zagotavljanja varstva postopkov obdelave osebnih podatkov.*

**Finalità del trattamento  
Namen obdelave**

I dati forniti con questo modello verranno trattati dall'Agenzia delle Entrate esclusivamente per le finalità di liquidazione, accertamento e riscossione delle imposte.  
I dati acquisiti potranno essere comunicati a soggetti pubblici o privati solo nei casi previsti dalle disposizioni del Codice in materia di protezione dei dati personali (art. 19 del d.lgs. n. 196 del 2003).  
Podatke, ki jih boste posredovali, bo Agenzia za prihodke obdelala izključno za namene poplačila, odmere in pobiranja davkov. Razkriti jih bo mogoče javnim ali zasebnim subjektom v skladu z določbami Pravilnika o varovanju osebnih podatkov (19. člen zakonodajnega odloka št. 196 iz leta 2003).

**Conferimento dei dati  
Posredovanje podatkov**

I dati richiesti devono essere forniti obbligatoriamente al fine di potersi avvalere degli effetti delle disposizioni in materia di dichiarazione IVA. L'indicazione di dati non veritieri può far incorrere in sanzioni amministrative o, in alcuni casi, penali. L'indicazione del numero di telefono o cellulare, del fax e dell'indirizzo di posta elettronica è facoltativa e consente di ricevere gratuitamente dall'Agenzia delle Entrate informazioni e aggiornamenti su scadenze, novità, adempimenti e servizi offerti.  
Zahtevani podatki v prijavi morajo biti obvezno predloženi za zagotavljanje učinkovitosti določb na področju napovedi DDV. Navedba neresničnih podatkov lahko privede do kaznim upravne narave, v nekaterih primerih pa tudi do kaznivega dejanja. Navedba telefonske številke ali mobilnega telefona, telefaksa in e-poštnega naslova je neobvezna in omogoča prejemanje brezplačnih informacij Agencije za prihodke ter obvestila o rokih, novostih, obveznostih in ponujenih storitvah.

**Modalità del trattamento  
Način obdelave**

I dati acquisiti verranno trattati con modalità prevalentemente informatizzate e con logiche pienamente rispondenti alle finalità da perseguire, anche mediante verifiche con altri dati in possesso dell'Agenzia delle Entrate o di altri soggetti, nel rispetto delle misure di sicurezza previste dal Codice in materia di protezione dei dati personali. Il modello può essere consegnato a soggetti intermediari individuati dalla legge (centri di assistenza fiscale, associazioni di categoria, professionisti) che tratteranno i dati esclusivamente per la finalità di trasmissione del modello all'Agenzia delle Entrate.  
Podatki, zbrani z obrazcem prijave, se bodo obravnavali predvsem s pomočjo računalniške obdelave in na načine, ki se v celoti skladajo z zastavljenimi cilji. Podatki se bodo primerjali in preverjali z drugimi podatki v lasti Agencije za prihodke ali drugih subjektov, skladno z določbami. Pravilnika o varovanju osebnih podatkov. Obrazec se lahko vroči posrednikom, opredeljenim z zakonom (centri za davčno svetovanje, strokovna združenja in strokovnjaki), ki jih bodo uporabili izključno za potrebe prenosa obrazca Agenciji za prihodke.

**Titolare del trattamento  
Upravitelj osebni podatkov**

L'Agenzia delle Entrate e gli intermediari, quest'ultimi per la sola attività di trasmissione, secondo quanto previsto dal d.lgs. n. 196/2003, assumono la qualifica di "titolare del trattamento dei dati personali" quando i dati entrano nella loro disponibilità e sotto il loro diretto controllo.  
Agencija za prihodke in posredniki, slednji izključno za dejavnosti pošiljanja obrazca, kot je predvideno z zakonodajnim odlokom št. 196 iz leta 2003, imajo vlogo "upravitelja osebni podatkov" od trenutka, ko so jim podatki na razpolago in pod njihovim neposrednim nadzorom.

**Responsabili del trattamento  
Odgovorni za obdelavo**

Il titolare del trattamento può avvalersi di soggetti nominati "responsabili". In particolare, l'Agenzia delle Entrate si avvale, come responsabile esterno del trattamento dei dati, della Sogei S.p.a., partner tecnologico cui è affidata la gestione del sistema informativo dell'Anagrafe tributaria. Presso l'Agenzia delle Entrate è disponibile l'elenco dei responsabili. Gli intermediari, ove si avvalgano della facoltà di nominare dei responsabili, devono renderne noti i dati identificativi agli interessati.  
Nosilec obdelave lahko sodeluje s subjekti, imenovanimi "odgovorni za obdelavo osebnih podatkov". Konkretno se Agencija za prihodke opira na storitve družbe Sogei S.p.a., kot zunanje odgovornega za obdelavo osebnih podatkov in tehnološkega partnerja, kateremu je zaupano upravljanje informacijskega sistema Davčne uprave. Pri Agenciji za prihodke je na voljo popoln seznam oseb, odgovornih za obdelavo osebnih podatkov. Posredniki, ki izkoristijo pravico do imenovanja odgovornih oseb, morajo objaviti identifikacijske podatke zainteresiranim strankam.

**Diritti dell'interessato  
Pravice obravnavane osebe**

Fatte salve le modalità, già previste dalla normativa di settore, per le comunicazioni di variazione dati e per l'integrazione dei modelli di dichiarazione e/o comunicazione l'interessato (art. 7 del d.lgs. n. 196 del 2003) può accedere ai propri dati personali per verificarne l'utilizzo o, eventualmente, per correggerli, aggiornarli nei limiti previsti dalla legge, oppure per cancellarli o opporsi al loro trattamento, se trattati in violazione di legge.  
Tali diritti possono essere esercitati con richiesta rivolta a:  
Agenzia delle Entrate, via Cristoforo Colombo 426 c/d - 00145 Roma.  
Z izjemo načinov, predvidenih z zakonodajo na tem področju, ki se nanašajo na obvestila o spremembi podatkov in na dopolnitve obrazcev za prijavo in/ali obvestila, lahko obravnavana oseba, na podlagi 7. člena odloka z zakonsko močjo št. 196 iz leta 2003, dostopa do svojih osebnih podatkov, da preveri uporabo ali, kjer je to primerno, da jih popravi, posodobi v obsegu, ki ga dovoljuje zakon, ali da jih izbriše ali zavrne njihovo obdelavo, če je le-ta v nasprotju z zakonom.  
Takšne pravice se lahko izvajajo na podlagi zahtevka, ki se posreduje na naslov:  
Agencija za Prihodke - Via Cristoforo Colombo 426 c/d - 00145 Rim.

**Consenso  
Soglasje**

L'Agenzia delle Entrate, in quanto soggetto pubblico, non deve acquisire il consenso degli interessati per trattare i loro dati personali. Gli intermediari non devono acquisire il consenso degli interessati per il trattamento dei dati in quanto previsto dalla legge.  
Agenciji za prihodke kot javnemu subjektu ni treba pridobiti soglasja obravnavanih oseb za obdelavo njihovih osebnih podatkov. Posrednikom ni potrebno pridobiti soglasja za obdelavo podatkov od obravnavane osebe, če je taka obdelava zakonsko predvidena.

**La presente informativa viene data in via generale per tutti i titolari del trattamento sopra indicati. To obvestilo se običajno posreduje vsem zgoraj navedenim imetnikom obdelave osebnih podatkov.**





































